

**QUINTO  
PREMIO**

Interculturalidad en un  
entorno plurilingüe

# 2008 SELLO EUROPEO

IES BLAS INFANTE . CÓRDOBA . ANDALUCÍA

## **Coordinadora**

María Inmaculada Gañán Cabezas

## **Institución**

IES Blas Infante, Córdoba

## **Personas destinatarias**

Alumnos de primero de ESO de la sección plurilingüe y de la sección de francés como primer idioma. Estudiantes de primer ciclo de grado superior de Información y Comercialización Turística. Alumnos de primer ciclo de grado medio de Instalaciones de Frío y Calor.

## ■ Contexto

La experiencia se enmarca dentro del proyecto sobre integración de minorías entre Estados Unidos y España organizado por el Instituto de Formación y Desarrollo (ITD) de Massachussets (EEUU). Está patrocinada por el Departamento de Estado de EEUU, y ha contado con la colaboración de la embajada de EEUU en Madrid. El proyecto se prolongó desde septiembre de 2007 a mayo de 2008. El IES Blas Infante de Córdoba ha protagonizado esta experiencia con el alumnado, que se encuadra en el Plan de Acción del proyecto sobre minorías e inmigración. Este tema central se ha desarrollado a lo largo del curso a través de una serie de acciones encaminadas a realizar varias actividades dentro del currículo de la clase de inglés y de otras asignaturas.

## ■ Descripción

Este es el sexto año que el centro prepara al alumnado del ciclo de grado superior de Información y Comercialización Turística. Desde la puesta en marcha del ciclo en el curso 2002-2003, el equipo docente ha

considerado que la formación en idiomas es prioritaria en el mundo de la formación profesional, especialmente en un ciclo de turismo. Con esta idea en mente, el equipo directivo del centro firmó acuerdos de cooperación con entidades de la ciudad como el Ayuntamiento, el Consorcio de Turismo, la Diputación Provincial o “Córdoba 2016” con el objetivo de que el alumnado pudiera formarse con y para estas instituciones.

Asimismo, se han llevado a cabo prácticas en instituciones privadas como la empresa Lazarillos, así como en hoteles y agencias de viaje de la ciudad. El proyecto tiene el privilegio de desarrollarse en una ciudad Patrimonio de la Humanidad y cuna de tres culturas, cristiana, árabe y judía. La inversión realizada en tiempo y esfuerzo para mejorar las destrezas orales de la lengua extranjera ha merecido la pena, y el resultado es que el alumno pone en marcha su capacidad de memorización, de síntesis y análisis, de contextualización, de improvisación y de superación de las dificultades.

## ■ Objetivos

- Fomentar entre el alumnado el aprendizaje de las lenguas en un entorno intercultural y plurilingüe.
- Potenciar las destrezas orales y el enfoque comunicativo en el aprendizaje de las lenguas.
- Sensibilizar a la comunidad educativa del IES Blas Infante en materia de interculturalidad e inmigración.
- Ayudar a jóvenes de origen inmigrante, especialmente de origen magrebí, a mantener su lengua y cultura de origen y a prepararse para su vida en nuestro país con clases de lengua castellana.
- Emplear las herramientas TIC como medio ideal para el contacto con otros países, otras culturas y otras lenguas.
- Fomentar la lectura en los diferentes idiomas que estudian los alumnos como medio para conocer otras culturas. Participar en el proyecto lector del centro.
- Conocer y dar a conocer el patrimonio histórico de la ciudad de Córdoba, ejemplo de entendimiento entre las culturas árabe, cristiana y judía.

## ■ Desarrollo

Los alumnos de primero de ESO plurilingüe llevaron a cabo una serie de actividades relacionadas con el diálogo intercultural, tales como la visita a la sede de la ONG pro-inmigrantes Córdoba Acoge y la preparación y representación de una obra de teatro plurilingüe sobre la inmigración en los años 60 y la de nuestros días. Asimismo, participaron en un recital de poesía plurilingüe sobre multiculturalidad, organizaron una visita guiada en inglés a Medina Azahara y una visita cultural a Londres con familiares.

El ciclo ICT turismo preparó cuatro visitas guiadas en inglés sobre el patrimonio árabe musulmán de la ciudad de Córdoba para un grupo de expertos en integración de minorías e inmigración de EEUU durante su visita de intercambio en España. También se programó una visita para el profesorado y alumnado participante en el Proyecto Comenius

“Situación de la Mujer en la Formación Profesional” en el que participaron Grecia, Austria, Rumanía, Italia y España.

### ■ Metodología

Todos los elementos implicados en el proyecto se organizaron para hacer de la comunicación el elemento primordial. El uso creativo de las lenguas refuerza el aprendizaje y ayuda a justificar la necesidad de la memorización y la contextualización.

Todas las propuestas de trabajo implicaban colaboración y participación muy activa por parte del alumnado, que tenía que utilizar la lengua extranjera o la castellana para comunicarse. Casi todas las actividades se diseñaron para ser realizadas fuera del aula.

Otra de las claves del éxito de este proyecto fue el método de trabajo en equipo de profesores y alumnos. Los resultados satisfactorios de la experiencia se compartieron con los compañeros, la clase, el profesorado, el centro, las familias y el resto de las personas implicadas. Fruto de este trabajo en

equipo fueron la obra de teatro, el recital, la visita de la ONG, las visitas guiadas y el viaje cultural a Londres.

### ■ Evaluación

Las actividades realizadas aportan, aparte del valor propio de mejora en los aspectos comunicativos de las lenguas en cuestión, contenidos transversales sobre el conocimiento de los aspectos y conflictos sociales derivados del choque de culturas ya sea en la propia ciudad, en el pasado como inmigrantes en los años 60 o en otros países del mundo. El patrimonio cultural e histórico de la ciudad y de otros lugares del mundo, así como la reflexión y el análisis sobre los flujos migratorios, han enriquecido la visión del alumnado. Las visitas guiadas por la ciudad, por su parte, han contribuido a mejorar las competencias comunicativas en lengua inglesa y ampliar el conocimiento sobre el patrimonio de la ciudad de los alumnos participantes.

### ■ Resultados

Todas las actividades realizadas dentro del proyecto están recogidas en blogs.

Son todas sencillas y transferibles a cualquier otro centro. Los alumnos han tenido la oportunidad de subirse por primera vez a un escenario para mostrar un monumento en inglés a personas de otra nacionalidad.

- <http://iesbienglish.blogspot.com> para los trabajos de 1º ESO sobre interculturalidad
- <http://iesbitourism.blogspot.com> para los trabajos sobre los tours guiados de ICT turismo

Las actividades como la obra de teatro o el recital de poesía son recursos educativos antiguos, pero no suelen llevarse a cabo con frecuencia por la dificultad técnica que puede plantear al profesorado realizarlas con alumnos de doce años y en una lengua diferente; de ahí el valor de su consecución. Estas “viejas ideas” se han visto enriquecidas con las tecnologías TIC a través de presentaciones en power point que profesorado, alumnado y auxiliares de conversación prepararon para el recital; con montajes audiovisuales sobre la inmigración de los años 60 y la de la actualidad en la obra de teatro y con presentaciones sobre los movimientos migratorios y los conflictos raciales en EEUU. Todos los trabajos del proyecto se han resumido y publicado en los siguientes blogs:

### ■ Conclusiones

La experiencia ha sido tremendamente positiva para el alumnado y para el centro en general; tanto que la mayor parte de las actividades se prolongarán durante el próximo curso. El IES Blas Infante y la ONG Córdoba Acoge van a trabajar en mediación intercultural a partir del curso 2008-2009 organizando talleres y conferencias. Veinticinco alumnos de tercero de ESO realizarán un intercambio escolar con alumnos de un centro de Leeds, en Gran Bretaña.

Este proyecto de centro tendrá posibilidades de mejora gracias a la experiencia del curso anterior. Así, se subsanarán los errores cometidos y se añadirán nuevos materiales e ideas gracias al apoyo de nuevos profesores y nuevos alumnos que se incorporarán al proyecto.